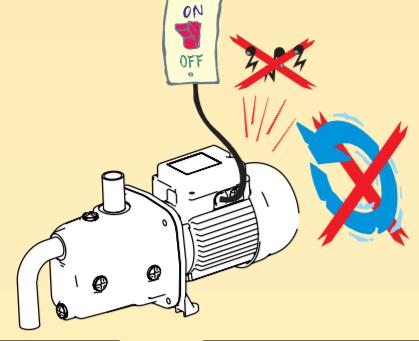




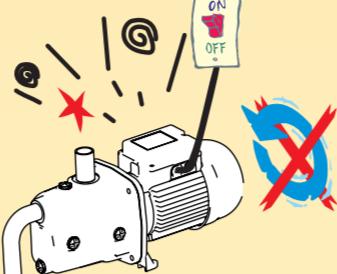
IT - Il motore non parte e non genera rumori.
FR - Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.
GB - The motor does not start and makes no noise.
DE - Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.
NL - De motor start niet en maakt geen lawaai.
ES - El motor no arranca y no produce ruidos.
SE - Motor går inte igång och är tyst.
GR - Ο κινητήρας δεν λειτουργεί στη λειτουργία και δεν κάνει θόρυβο.
TR - Motor kırılmaz etmeyir ve ses çokamıyor.
SK - Motor nefastarja a nevýdava zvuk.
RU - Насос не запускается и не издает звука.
LT - Varkilis nepasleidzia ir nesigirdi jokių trukšmę.
ع - المحرك لا يعمل ولا يظفر أي صوت.



IT - Il motore non parte ma genera rumore.
FR - Le moteur ne démarre pas et fait du bruit.
GB - The motor does not start but makes a noise.
DE - Der Motor läuft nicht an, erzeugt aber Geräusche.
NL - De motor start niet maar maakt lawaai.
ES - El motor no arranca pero produce ruidos.
SE - Motor går inte igång men avger buller.
GR - Ο κινητήρας δεν λειτουργεί αλλά κάνει θόρυβο.
TR - Motor kırılmaz etmeyir ancak gürültü yapar.
SK - Motor nefastarja ale rudača zvuk.
RU - Насос не запускается, но издает звуки.
LT - Varkilis nepasleidzia bet girdi trukšmę.
ع - المحرك لا يعمل ولكن يظفر صوتاً.



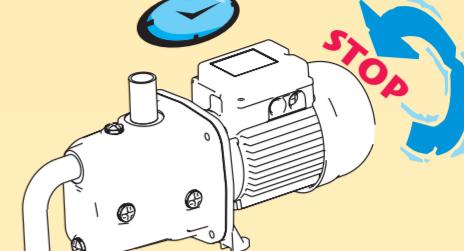
A
IT - Verificare lo stato del condensatore.
FR - Vérifier l'état du condensateur.
GB - Check the state of the capacitor.
DE - Den Zustand des Kondensators kontrollieren.
NL - Controleer de toestand van de condensator.
ES - Verificar el estado del condensador.
SE - Kontrollera kondensatorns tillstånd.
GR - Ελέγχετε τη κατάσταση του τικτυκτή.
TR - Kondansatörün durumunu kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte stav kondenzátora.
RU - Проверьте состояние конденсатора.
LT - Patikrinkite kondensatoriuklės būklę.
ع - فحص حالة المكثف.



IT - Il motore gira con difficoltà.
FR - Le moteur tourne avec difficulté.
GB - The motor turns over with difficulty.
DE - Der Motor dreht nicht an, sondern schwierig.
NL - De motor draait moeizaam.
ES - El motor gira con dificultad.
SE - Motor roterar trovat.
GR - Ο κινητήρας ποιητεί σπρώχες με δυσκολία.
TR - Motor zor dönüyor.
SK - Motor sa toci s námahu.
RU - Затруднительное вращение двигателя.
LT - Varkilis nepasleidzia bet girdi trukšmę.
ع - المحرك يدور بصعوبة.



A
IT - Assicurarsi che la tensione sia sufficiente.
FR - S'assurer que la tension est suffisante.
GB - Ensure that the voltage is sufficient.
DE - Sicherstellen, dass die Spannung ausreichend.
NL - Ga na de van spanning hog genoeg is.
ES - Comprobar que la tensión sea suficiente.
SE - Kontrollera att spänningen är tillräcklig.
GR - Βεβαιωθείτε της είναι επαρκή η της.
TR - Gerilmeli yeterli olduğunu kontrol ediniz.
SK - Überprüfen Sie, ob die Spannung ausreichend.
RU - Проверять, чтобы напряжение было достаточным.
LT - Patikrininkite ar pakankama įtamprumas.
ع - التأكد من أن التغذية الكهربائية كافية لتشغيل المотор.



IT - La pompa si ferma occasionalmente.
FR - La pompe s'arrête occasionnellement.
GB - The pump stops occasionally.
DE - Die Pumpe hält gelegentlich an.
NL - De pomp stopt af en toe.
ES - La bomba se para de vez en cuando.
SE - Elpumpen stannar tillfälligt.
GR - Η αντλία σταματά έφερε.
TR - Pompa kesintili olarak duruyor.
SK - Čerpadi sa občas zastaví.
RU - Насос временно останавливается.
LT - Surblysi retkarliai sustoja.
ع - المضخة توقف عن العمل على ترتات متقطنة.

A
IT - Verificare le connessioni elettriche.
FR - Vérifier les connexions électriques.
GB - Check the electrical connections.
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Verificar las conexiones eléctricas.
SE - Kontrollera elästrutslutningarna.
GR - Ελέγχετε την ηλεκτρική συνδεσιμότητα.
TR - Elektrik bağlanımları kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte elektrické napájanie.
RU - Проверить электрические соединения.
LT - Patikrinkite elektinius sujungimus.
ع - التتحقق من اتصال الكهربائي.

B
IT - Verificare i fusibili di protezione.
FR - Vérifier les fusibles de protection.
GB - Check the protection fuses.
DE - Die Sicherungen kontrollieren.
NL - Controleer de zekeringen.
ES - Verificar los fusibles de protección.
SE - Kontrollera skyddssäkringarna.
GR - Ελέγχετε τη σφράζιση.
TR - Koruma sigortalarını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte ochranné poistky.
RU - Проверить плавкие предохранители.
LT - Patikrinkite saugiklius.
ع - التتحقق من فواتير المقاومة.

B
IT - Controllare le connessioni elettriche.
FR - Contrôler les connexions électriques.
GB - Check the electrical connections.
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Verificar las conexiones eléctricas.
SE - Kontrollera elästrutslutningarna.
GR - Ελέγχετε την ηλεκτρική συνδεσιμότητα.
TR - Elektrik bağlanımları kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte elektrické napájanie.
RU - Проверить электрические соединения.
LT - Patikrinkite elektinius sujungimus.
ع - التتحقق من فواتير المقاومة.

C
IT - Verificare le ostruzioni nella pompa o moto.
FR - Vérifier les obstructions dans la pompe ou le moteur.
GB - Check for obstructions in the pump or motor.
DE - Auf Verstopfungen in der Pumpe oder im Motor kontrollieren.
NL - Controleer de pomf of motor op belemmeringen.
ES - Comprobar si están obstruidos la bomba o el motor.
SE - Kontrollera om elpumpen eller motor är igenstas.
GR - Ελέγχετε για γεύματα στον κινητήρα και την αντίτιτη.
TR - Pompa veya motorda tikasma olup olmadagini kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte akce pohyby vodopádu motoru.
RU - Проверять засоры насоса или двигателя.
LT - Patikrinkite ar nera kliūčių suribyti ir vanklyke.
ع - التتحقق من وجود انسدادات في المضخة أو المحرك.

A
IT - Verificare possibili raschiami tra parti mobili e fisse.
FR - Vérifier les éventuelles frictions entre les parties mobiles et les parties fixes.
GB - Check for possible rubbing between moving and fixed parts.
DE - Auf Verstopfungen in der Pumpe zwischen beweglichen und festen Teilen kontrollieren.
NL - Controleer of er wijding is tussen bewegende en vaste delen.
ES - Comprobar que no haya rozamientos entre las partes móviles y las fijas.
SE - Kontrollera motljiga frktion mellan rörliga och fasta delar.
GR - Ελέγχετε για γεύματα στον κινητήρα και την αντίτιτη.
TR - Hareketli ve sabit kümeler arasında olması mümkün kazınmaları kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte či sú castí pohybyvá sú vedené a pestrivé.
RU - Проверять возможные трения между подвижными и фиксированными частями.
LT - Patikrininkite ar nera kliūčių suribyti ir nejaudinti.
ع - التتحقق من احتمالات احتكاك تتم بجهاز متحرك وآخر ثابتة.

A
IT - Intervento motoprotette (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Intervention de la protection moteur (version monophasée) suite à une surcharge de courant.
GB - Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.
DE - Auslösen des Motorschutzes (einphasige Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.
NL - Activering van de motoveiligheid (eenfas-eutveoring) wegens te hoge stroomopname.
ES - Motorschutz (entlastungs) ingreep overdriven efforbrug.
SE - Motorskyddet (entlastnings) ingrepp vid överdriven efforbrug.
GR - Βεβαιωθείτε της είναι επαρκή η της.
TR - Hareketli yeterli olduğunu kontrol ediniz.
SK - Überprüfen Sie, ob die Spannung ausreichend.
RU - Проверять, чтобы напряжение было достаточным.
LT - Patikrininkite ar pakankama įtamprumas.
ع - تصلیح حامل الحركة (موجة الطوارىء لازم فى الاستعمال الكهربائى).

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne refoule pas.
GB - The pump does not deliver.
DE - Die Pumpe fordert nicht.
NL - De pomp geeft geen vloeistof af.
ES - La bomba no suministra.
SE - Elpumpen pumpar inte.
GR - Η αντλία δεν αντέχει υγρό.
TR - Pompa boşaltmaz.
SK - Cerpado neuprváda.
RU - Насос не производит подачу.
LT - Stublys netekla siurbiamo skydžio.
ع - المضخة لا تضخ.

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne s'amorce pas.
GB - The pump does not prime.
DE - Die Pumpe füllt nicht.
NL - De pomp zuigt niet aan.
ES - La bomba no se ceba.
SE - Elpumpen fylls inte.
GR - Η αντλία δεν είναι σύριψη.
TR - Pompa dolmuyor.
SK - Cerpado neprispáva.
RU - Насос не запускается.
LT - Sturblys neuzspilido.
ع - المضخة لا تضخ.

IT - La pompa non eroga una portata insufficiente.
FR - La pompe ne s'amorce pas.
GB - The pump flow rate is insufficient.
DE - Die Fördermenge der Pumpe ist unzureichend.
NL - De pomp geeft onvoldoende vloeistof af.
ES - La bomba suministra un caudal insuficiente.
SE - Elpumpen kapacitet är otillräcklig.
GR - Η αντλία δεν είναι σύριψη.
TR - Pompa boşaltma kapasitesi yetersiz.
SK - Cerpado vyrubuje nedostatočné množstvo.
RU - Насос не обеспечивает необходимый расход.
LT - Nepakankamas surblyso debitas.
ع - المضخة تضخم بعزم غير كافٍ.

A
IT - Il tubo d'aspirazione o la valvola di fondo aspirano aria.
FR - Le tuyau d'aspiration ou le clapet de pied aspirent de l'air.
GB - The suction pipe or the foot valve does not let air in.
DE - Das Ansaugrohr oder das Bodenventil saugen Luft an.
NL - De zuigleiding of de voetklep zuigen lucht aan.
ES - El tubo de aspiración o la válvula de pie aspiran aire.
SE - Sugledningen eller botenventilen suger in luft.
GR - Ο σωλήνας οπωρούσης ή η βοτήθη τοξούση αναρρόφηση.
TR - Emme borusu veya davalı havayı emiyor.
SK - Nasávaciačka níža alebo spodný ventila nasávajú vzduch.
RU - Всасывающая труба или донный клапан засасывают воздух.
LT - Pasūstimo varzdis arba atbulinis vuzturas siurbiai ozą.
ع - أنبوب� التفريغ غير قادر.



IT - La pompa vibra provocando rumore.
FR - La pompe vibre en faisant du bruit.
GB - The pump vibrates and makes a noise.
DE - Die Pumpe vibriert und erzeugt dadurch Geräusche.
NL - De pomp trilt in maakt daartoe lawaai.
ES - La bomba vibra produciendo ruido.
SE - Elpumpen vibrar och bullar.
GR - Η αντλία κρύα κυάρτας, vibrationer, υγρού ωρύζου.
TR - Pompa振动,振动器发出噪音.
SK - Záškoda vibrácia potrubu (vibratónová verzia) je-za chrenom poloznenia toku.
RU - Насос вибрирует, издавая шум.
LT - Sturblys vibrueja ir keilia trukšmą.
ع - هناك ارتجاع في المضخة يؤدي إلى صوت.

IT - La pompa lavora oltre i dati di targa.
FR - La pompe travaille en dépassant les données de la plaque.
GB - The pump is working outside its plate data.
DE - Der Betrieb der Pumpe überschreitet die Daten des Typschlids.
NL - Het pompen werkt buiten de gegevens op het typeplaatje.
ES - La bomba supera los datos de la placa en su trabajo.
SE - Elpumpen arbetar utöver märkdata.
GR - Η αντλία λαμπρά έκτος της πιάτας της πλάκας τεχνικών χρορίσεων.
TR - Pompa, plaka verilendi estektis devamlılığı.
SK - Cerpado prekrakeje udaje na štítku.
RU - Насос функционирует с превышением данных заводских габаритов.
LT - Sturblys dirba virydamas gamyklinę surblio diuomenų lentelės nurodytus parametrus.
ع - المضخة تعمل بالمعايير المحددة باللوحة - المضخة.

A
IT - Verificare l'adesamento.
FR - Vérifier l'amorçage.
GB - Check priming.
DE - Das Füllen kontrollieren.
NL - Controleer de aanzuiging.
ES - Verificar el cebado.
SE - Kontrollera att elpumpen har fyllts.
GR - Ελέγχετε τη διόρθωση έγκρισης.
TR - Otomatik dolmaya kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte spustenie.
RU - Проверять запуск.
LT - Patikrinti surblyso kryptį.
ع - التتحقق من اتجاه التفريغ.

B
IT - Valvola di fondo ostruita.
FR - Clapet de pied obstrué.
GB - Check foot valve blocked.
DE - Bodenventil verstopft.
NL - Voetklep verstopt.
ES - Válvula de pie obstruida.
SE - Igennestat botenventil.
GR - Ελέγχετε τη φορητή προστροφής.
TR - Dip valf taklit.
SK - Spodný ventil upráhy.
RU - Проверять уплотнение корпуса насоса.
LT - Patikrinkite surblyso užuplumą.
ع - التتحقق من زمام المطرد.

C
IT - Verificare il senso di rotazione.
FR - Vérifier le sens de rotation.
GB - Check the direction of rotation.
DE - Die Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el sentido de rotación.
SE - Kontrollera rotationsriktningen.
GR - Ελέγχετε τη φορητή προστροφή.
TR - Rotasyon istikameti kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smernicu otváracia.
RU - Проверять направление вращения.
LT - Patikrinkite surblyso kryptį.
ع - التتحقق من اتجاه الدوران.

A
IT - Tubazione d'aspirazione con diametro insufficiente.
FR - Tuyau d'aspiration avec un diamètre insuffisant.
GB - Suction pipe with insufficient diameter.
DE - Zu kleiner Durchmesser der Ansaugleitung.
NL - Te kleine diameter zuigleiding.
ES - Tuberia de aspiración de diámetro insuficiente.
SE - Sugledninger diameter är otillräcklig.
GR - Συλήνης οπωρούσης με αντοργή διάμετρο.
TR - Emme borusu veya davalı havayı yemiyor.
SK - Primer nasávacie trubky je nedostatočný.
RU - Недостаточный диаметр всасывающей трубы.
LT - Nepakankamas surblyso vuzturas.
ع - قطر التفريغ غير كافٍ.



A
IT - La valvola di fondo o la girante è ostruita.
FR - La clape de pied ou la roue sont obstrués.
GB - Foot valve or impeller blocked.
DE - Bodenventil oder Läufer verstopft.
NL - De voetklep of de waier zijn verstopft.
ES - El voleo de pie o el rotor están obstruidos.
SE - Botenventilien eller pumpmühlen är utspridda.
GR - Elva erçimişen yeri açılıkla tıka boylu.
TR - Rotasyon istikametinin düzgün olduğunu kontrol ediniz.
SK - Kontrolujte správy smera točenia.
RU - Донный клапан или крыльчатка засорены.
LT - Uzbikatos arba vuzturas.
ع - صمام الماء أو المضخة مسدود.



B
IT - Verificare che la pompa sia ben fissata.
FR - Vérifier que la pompe est bien fixée.
GB - Check that the pump is firmly secured.
DE - Kontrollieren, ob die Pumpe korrekt befestigt ist.
NL - Controleer of de pomp goed bevestigd is.
ES - Verificar que la bomba esté bien sujetada.
SE - Kontrollera att elpumpen är ordentligt fastsatt.
GR - Βεβαιωθείτε της είναι εύλογα στηριζείται ή αντλία.
TR - Pompa, plaka verilendi estektis devamlılığı.
SK - Skontrolujte, či je čerpado správne uprenené.
RU - Проверять, чтобы насос был прочно закреплен.
LT - Patikrininkite surblyso linkmai privitvintas.
ع - التتحقق من انتظام المضخة.

RUMOROSITÀ:
per le pompe previste per uso esterno: Direttiva 2000/14/CE.
per le altre pompe: Direttiva EC 89/93/CEE.
COSTRUZIONE MOTORI: normative CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

NUOVI SONORE:
pour les pompes prévues pour l'usage à l'extérieur: Directive 2000/14/CE.
pour les autres pompes: Directive EC 89/93/CEE.

CONSTRUCTION MOTORES: norme CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

LÄRM:
für die freien betriebene Pumpen: Richtlinie 2000/14/EG.
für andere Pumpen: Richtlinie EC 89/93/EEG.

MOTORBAUWEISE: richtlinie IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

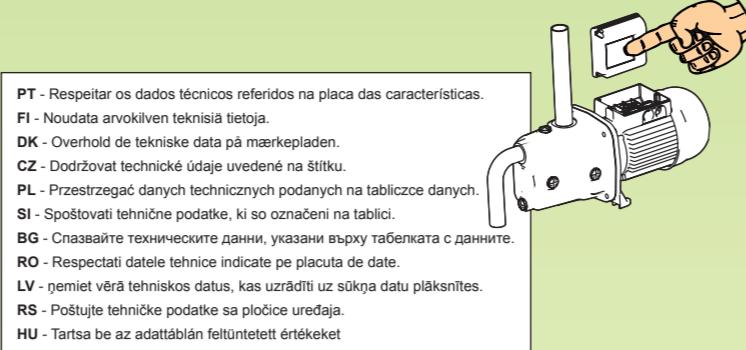
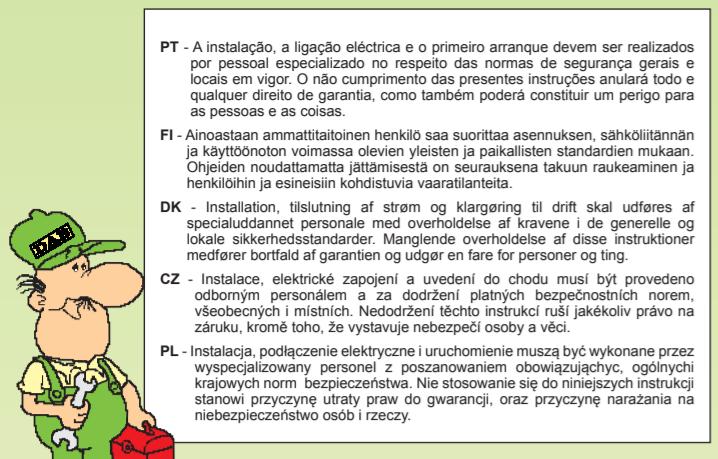
GELUIDSNIVEAU:
voor pompen die bestemd zijn voor gebruik buitenhuis: Richtlijn 2000/14/EG.
voor de overige pompen: Richtlijn EG 89/93/CEE.

CONSTRUCIÓN MOTOREN: IEC-normen 2-3 IEC-normen 61-69 (EN 60335-2-41).

NIVEL RUIDO :
para las bombas destinadas a uso exterior: Directiva 2000/14/CE.
para las demás bombas: Directiva EC 89/93/CEE.

CONSTRUCCIÓN DE LOS MOTORES: normativas CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

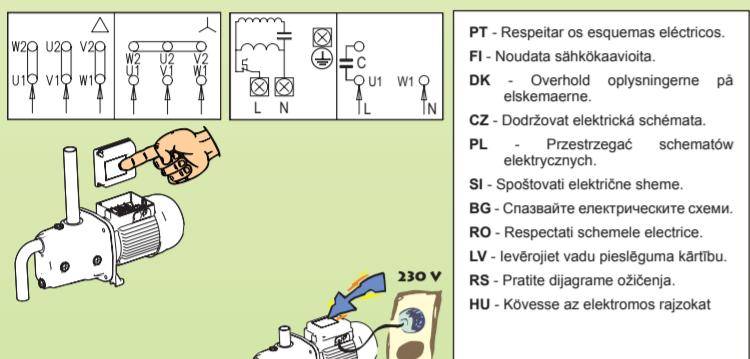
BULLER:
Pumpar för användning utomhus: EU-direktivet 2000/14/EG.
Övriga pumpar: EU-dire



PT - A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal qualificado no local. As normas de segurança aplicam-se a todos os tipos de bomba, não cumprimento das presentes instruções anula a todo e qualquer direito de garantia, como também poderá constituir um perigo para as pessoas e as coisas.
FI - Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa asennuksen sähköpumppuun ja käytöntöön voimassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaan. Ohjeiden noudattamisen jättyä vapaasti seurauskaan takuum uakauinen ja henkilöiden turvallisuuden vuoksi.
DK - Installation, tilslutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddannet personale med overhedsrette af kravene i generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholderne af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og udger en fare for personer og ting.
CZ - Instalace, elektrické zapojení a uvedení do chodu musí být provedeno odborným personálom, ktorí majú povolenie na zabezpečenie bezpečnosti. Všetky uvedené normy a smernice musia byť dodržané, inak je vylúčená garancia a môže dojít k ohrozeniu ľudí a vecí.
PL - Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonane przez specjalizowanego personelu z pozwoleniem obowiązujących ogólnych i krajowych norm bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji stanowi przyczynę utraty praw do gwarancji, oraz przyczynę narażania na niebezpieczeństwo osób i rzeczy.
HU - Tartsa be az adatbólban feltüntetett érteleket.

SI - Instalação, elektročni priključek ter spajkanje v pogon mora izvesti le strokovno osebje pri spajovanju splošnih in na področju veljavnih varnostnih navodil. V slučaju nespodbavjanja tehničnih navodil nevarnosti, kateri so izloženi ljudje in stvari odpadne pravica na garancijo.
BG - Инсталиране, електрическото сърдържание и приключването в експлоатация трябва да се извърши от специализиран персонал със засвидетелствани норми за безопасност. Несъпазването на настоящите указания като анулира всяко право на гаранция.
RO - Instalația, conectarea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuata de personal calificat cu respectarea normelor de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni nu numai că vine în pericoli persoanele și lucrurile, dar și anula dreptul de garantie.
LV - Söktā uzstādīšanas un elektriskā pēlesēgu durbis drīks tiek uzstādīts drošības prasībās. Drošības noteikumi ar vispārību valsts, kas uzsūkis tiek uzstādīti drošības iestādībā, kā arī anūķi rādītājā un tālākās iestādībās, kas uzsūkis tiek uzstādīti drošības garantijas termiņa laikā.
RS - Elektročni in ugradnji sistemovi mora biti izvršeno od strane specijalizovanog osoblja u skladu sa važećim propisima i sasrednjim normama. Neuspoređivanje sa sasrednjim normama rezultuje u anulaciju garantije.
**Ovisaceni servis IMP ETA-Gardjeva 91, 11070 Novi Beograd
011 / 3175 075**

HU - Az installáció, az elektromos csatlakozás és az üzembehozás során mindenki következetesennek kell figyelembe venni, hogy a hálózatban nem általános bontású szabályok betartásával. Az előiránytalanul elhagyott vagy nem megfelelően elhelyezett elektromos készülékek miatt a garanciától elszállhatnak.

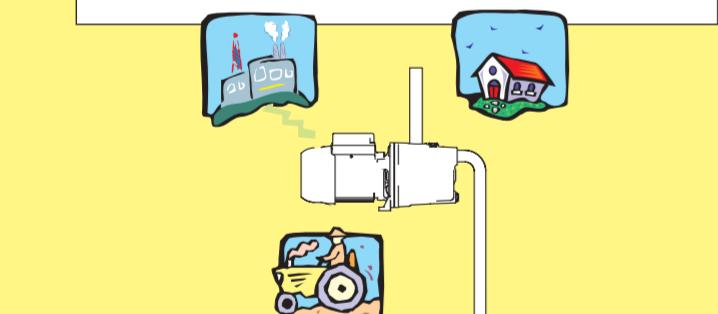


PT - Respeitar os esquemas eléctricos.
FI - Noudata sähkökaaviointa.
DK - Overhold oplysningserne på elskemaene.
CZ - Dodržovat technické schéma.
PL - Przestrzegać schematy elektrycznych.
SI - Spôsobi elektricne scheme.
BG - Следи схемите електрически.
RO - Respecta schemele electrice.
LV - Lev-ievjet vadu pēlesēgu kārtību.
RS - Prati tehnike običajenja.
HU - Kövesse az elektromos rajzokat

PT - A tensão da rede deve corresponder à nominal do motor.
FI - Sähköjänniteen tulee vastata moottorin arvoliken mérkinä.
DK - Netspændingen skal være til motoren mærkespænding.
CZ - Napětí v sítí musí odpovídat hodnotám na štítku motoru.
PL - Napięcie sieciowe musi odpowidać napięciu podanemu na tabliczce silnika.
SI - Omrežna napetost mora odgovarjati, ki je označena na tablici motorja.
BG - Напрежението на мрежата треба да отговарда на указаното на табелката на двигателя на напрежение.
RO - Tensiunea de retea trebuie sa corespunda celei de pe placuta motorului.
LV - Barošanas spriegums jāizbilst arī visslānis pārliecināt.
RS - Napon napajanja mora biti isti kao na pločici pumpe.
HU - A hálózati tápfeszültség feleljen meg a motor-adattábla szerint értéknek.

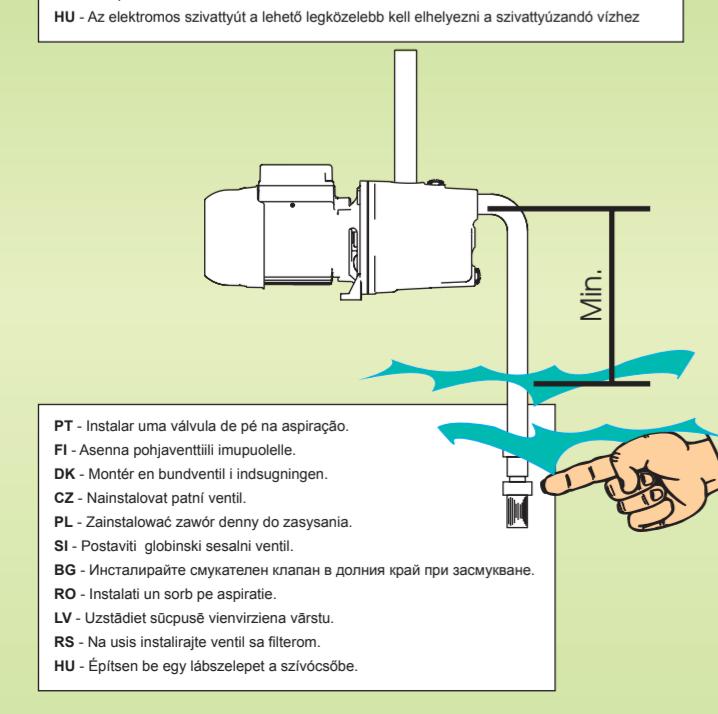
PT - Na rede de alimentação deve estar previsto um dispositivo que assegure o desligamento completo nas condições da categoria de sobrepressão III.
FI - Sähköverkossa tullee asentaa läite, joka katkaisee sähkon tälläisesti ylijännitteenä III olosuhteissa.
DK - Stromforsyningen skal være udstyret med en anordning, som sikrer komplet frakobling af strømmen if. betingelserne i kategorien for overspænding III.
CZ - Zapojení napájecí sítí musí být opatřena zařízením, které zajistí kompletní vypnutí pro podmínek přepětí kategorie III.
PL - W sieci zasilającej musi być przezwinięcie urządzenie, które zabezpieczy przed całkowitym rozłączeniem w warunkach kategorii przepięcia III.
SI - V napajalnem omrežju mora biti predvidena naprava, ki zagotovi popoln odsklop v pogojih prenapetostne kategorije III.
BG - В мрежата за енергетичното захранване треба да бъде предвидено устройство, което да обезпечи пълното изключване при условията на напрераките от категория III.
RO - În rețeaua de alimentare trebuie să fie prevăzut un dispozitiv care să asigure deconectarea completă în condițile categoriei de supraspanare III.
LV - Padoves tīkls ir jābūt paredzētai iekārtai, kas nodrošinātu pilnīgu izslēgšanu III kategorijas pārsprieguma apstākjos.
RS - U mreži mora da bude predviđen uređaj koji obezbeđuje kompletno isključenje u uslovima prenapona III kategorije.
HU - A tápellátási hálózaton belül biztosítani kell egy olyan egységet, amely III. kategóriájú túlerhelés esetén teljes mérlegben áramlanít.

PT - Electrobomba centrifuga auto-ferrante com óptima capacidade de aspiração. Indicada para abastecimento hidráulico, pequena agricultura, emergências domésticas e serviços industriais.
FI - Itsepalovittava keskipumppu optimalla imutuholla. Tarkoitettu vedenjätkelun, pientaljankäyt. kuittoimusten ja teollisuuskäytöön.
DK - Selvspændende centrifugalelektrinpumpe med optimal sugekapacitet. Beregnet til vaskeselskab, mindre landbrug, som nødpump i private hjem og i industrielle produktioner.
CZ - Ochráničivý samosvařávací čerpadlo s vynikající schopností sání. Vhodné pro čerpání vody, pro drobné zemědělské podniky, pro pohotovostní záchrany v domácnostech a průmyslové služby.
PL - Elektryczna pompa wirowa samozasysająca z optymalną wydajnością zasysania. Przeznaczona jest do zaspisów wodnych, dla drobnego rolnictwa, dla nagiętych potrzeb gospodarstwa domowego i do usług przemysłowych.



SI - Centrifugalna samopomorna elektrna črpalka, ki posreduje odlične sesalne zmognosti. Primerna za vodo namakanje, za malo poljedelstvo, za izredne domačne potrebe in za industrijske svrhe.
BG - Самозасявачуващ центробежна електропомпа с оптимална способност за засисване. Предназначена е за водни сънчения, за малка селскостопанска дейност, за изредни домашни нужди и за промишлени цели.
RO - Electropompa centrifuga autoasamanta cu capacitatea de a suporta buona de aspiratie. Indicata pentru alimentari cu apa, pentru mică agricultură, urgențe casnice și servicii industriale.
LV - Pielīdzīgākie centrbēžu pūpuri ar lieliskiem uzņemšanas spējiem. Paredzēti ūdens apgādei, nelielai laukuaimnieku vajadzībām, rūpnieciskiem procesiem.
RS - Samousivačna centrifugalna pumpa sa odličnom usisnim moguć. Mogoda za snabdjevanje vodom, male poljoprivredne radove, radove u domaćinstvu i industrijske radove.
HU - Öntölőitődő elektromos centrifugál szivattyú optimális szívási teljesítménnyel. Javasolt vizelőtőlők, kisebb mezőgazdasági célokra, házi szükségletekre és ipari használatra.

PT - A electrobomba deve ser posicionada a mais perto possível do líquido a bombar.
FI - Sähköpumppu tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle pumppattavaa nestettä.
DK - Elektropumpen skal placeres så tæt som muligt på pumpesvæsen.
CZ - Cerpado musí být umístěno co nejlíže k čerpané kapalini.
PL - Pompa elektryczna musi być umieszczona możliwie jak najbliżej płynu do pompowania.
SI - Električno črpalo je najbolje postaviti kar blizu tekočine, ki se vrti.
BG - Електропомпата треба да се позиционира колкото се може по-близо до течността за използване.
RO - Electropompa trebuie sa fie pozitionata cat mai aproape cu putinta de lichidul de pompat.
LV - Sūknim jābūt uzstādītā pēc iespējas tuvāk vietai, no kurās skāridums ir jāsāk.
RS - Pumpa mora biti instalirana što bliže radnom fluidu.
HU - Az elektromos szivattyút a lehető legközelebb kell elhelyezni a szivattyúzandó vizhez.



PT - Instalar uma válvula de pê na aspiração.
FI - Asenna pojavarintti impulsoille.
DK - Monter en bundventil i indusdragen.
CZ - Nainstalovať patrní ventili.
PL - Zainstalować zawór denny do zasysania.
SI - Postaviti globinski ventili venter.
BG - Инсталирайте сухогазен клапан в долнна краи при засисване.
RO - Instalați un sorb pe aspirare.
LV - Uzstādītākācī vienību vienmērīga vārstu.
RS - Na uissi instalirati ventili sa filterom.
HU - Epíteni se egy lábszelépet a szívőcsőbe.

PT - Respeitar os dados técnicos referidos na placa das características.
FI - Noudata arvoliken teknisista.
DK - Overhold tekniske data på mærkepladen.
CZ - Dodržovat technické podatky na tablici.
PL - Przestrzegać danych technicznych podanych na tabliczce danych.
SI - Spôsobi technicke podatke, ktorí sú označené na tabuľke.
BG - Следи схемите данни, указаны върху табелка с данни.
RO - Respecta datele tehnice indicate pe placuta de date.
LV - Nedabinti sūknis datums neesat da steje iepriekš.
RS - Poštujte tehničke podatke sa pločice podataka.
HU - Tartsa be az adatbólban feltüntetett érteleket.

PT - A electrobomba não é apta para bombear líquidos inflamáveis ou perigosos.
FI - Älä pumppaa sytytä tai vaarallisia nestuja sähköpumppua.
DK - Elektropumpen er ikke egnet til pumping af brandbare eller farlige væsker.
CZ - Čerpadlo není vhodné pro čerpání zápalných a nebezpečných kapalin.
PL - Pompa elektryczna nie jest nadprawna do pompowania płynów zapalnych lub niebezpiecznych.
SI - Električna črpalka ni usposobljena za črpjanje vnetljivih ali nevarnih tečin.
BG - Електропомпата не е подходяща за използване на запалими или опасни течности.
RO - Electropompa nu este recomandată pentru pomparea de fluide inflamabile sau periculoase.
LV - Sākumā vēlējiet vadu pēlesēgu kārtību.
RS - Uradju dobro uzmjenje.
HU - Képességei csak gyújtóképes és veszélyes folyadék szívattyúsára.

PT - Em caso de longos períodos de inactividade ou de gelo, esvaziar completamente o corpo da bomba.
FI - Tyhjennä pumppun runko kokonaan pitkisi seisoikkajoiksi ja pakastimella.
DK - Tom pumpen fastsætter fuldstændigt, hvis pumpen ikke benyttes i længere tid eller hvis der er risiko for temperaturer under frysepunktet.
CZ - V dluhodobého nefungování vytáhni kompletne nebo vymísti vodu z telesa čerpadla.
PL - W okresie długiego okresu postój lub w czasie mróz. należy całkowicie wyczyścić korpus pompy.
SI - V situaci dolge neuporab ali v prisotnosti ledja, je nujno prazniti celo telo črpalke.
BG - Elektropompa ne je potrebná v prípade, že je vystavena teplom alebo v lete.
RO - Elektropompa este recomandată doar la temperatură.
LV - Nočņājot laiku, kad vēlējiet vadu pēlesēgu kārtību.
RS - Zaštite pumpu od uticaja nepovoljnih vremenskih prilika.
HU - Védeje az elektromos szivattyút az időjárás viszonytagával.

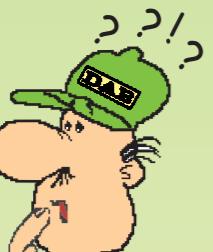
PT - Em caso de reparação ou manutenção, desligar sempre a electrobomba da rede de alimentação.
FI - Katkaise sähköpumppun sähkö korjausen tai huolon ajaksi.
DK - Udfer altid strømmen fra elektropumpen i forbindelse med reparation eller vedligeholdelse.
CZ - Jednodenní motorovou výrobou nahradit čerpadlo z elektrické sítě.
PL - W przypadku naprawy lub konserwacji należy wyłączyć pompę elektryczną z sieci zasilania.
SI - V situaci popravila ali pri vzdrževanju, je vselej nujno izključiti napajanje elektricne sítje.
BG - Prin opravata ili popravka na elektronskih vremenskih napravah.
RO - În cazul reparărilor sau ai operatiunilor de întreținere, deconectați întotdeauna electropompa de la rețea de alimentare.
LV - Apoi apăsăreți butonul de dezarmare.
RS - U slučaju opravke ili odzdržavanja, uvek odvojite pumpu sa napajanjem.
HU - Javitás vagy karbantartás esetén minden kösse le a szivattyút az elektromos hálózatról.

PT - Em caso de reparação ou manutenção, desligar sempre a electrobomba da rede de alimentação.
FI - Katkaise sähköpumppun sähkö korjausen tai huolon ajaksi.
DK - Udfer altid strømmen fra elektropumpen i forbindelse med reparation eller vedligeholdelse.
CZ - Jednodenní motorovou výrobou nahradit čerpadlo z elektrické sítě.
PL - Sliník jednofázový poskytuje bezpečení termicko-amperometrické: podložené se první bezpečnostní zámkem z dle zasílání.
SI - Elektronični motor imajo toplofano ampermetrično zaščito: neposredno se vključuje na napajno omrežje.
BG - Моногазовият двигател са снабдени с термо-амперометрична защита: те се сврзват направо с времето изхранвателна мрежа.
RO - Motorele trifazice sunt prevăzute cu protecție termo-amperometrică, se conectează direct la rețea de alimentare.
LV - Vienīfazā motori apjomātākā pārtraukuma zārtā: tos var pievienot tieši pie barošanas tīkla.
RS - Monofazni uređaji su opremljeni sa zaštitom motora od preopterećenja: priključuju se direktno na izvor napajanja.
HU - Az áramlásmű motorokat a vannak lávta amper/hővédelemmel : közvetlenül csatlakoznak az elektromos hálózathoz.

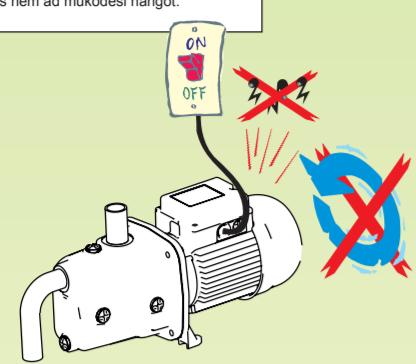
PT - Para motores trifásicos devem ser protegidos com interruptor automático (p. ex. magnetotérmico) ajustado de acordo com os dados nominais da electrobomba.
FI - Isetäistäjöön tullee suojaava automatiikkaisimella (esim. lämpömagneettinen), joka on kalibroitu sähköpumppun arvoihin.
DK - De trefasede motorer er udstryret med en automatisk afbryder (fx magnetotermisk) ved starten af elektriskt stedren.
CZ - Třífazové motory jsou vybaveny chráničem před převýšenou výkonem (např. magnetotermickým) na první kontaktu s elektrickou sítí.
PL - Silnik trifazowy posiada jednoszczynkową bezpieczenia termiczno-amperometryczne: podłączane są one bezpośrednio z dle zasilenia.
SI - Elektronični motori imajo toplofano ampermetrično zaščito: neposredno se vključuje na napajno omrežje.
BG - Трифазни мотори са снабдени с термо-амперометричен предизвиквач (например магнетотермичен) напосредно на контакт със засилвана мрежа.
RO - Motorele trifazice trebuie să fie protejate cu un interator automat (cum ar fi magnetotermic) la data de pe placuta electropompelui.
LV - Trifazā motori (apraksto ar automātisku slēdzi (barošanas tīkla atslēgšana), kas izvēlētās sakāpā sūknā.
RS - Trofazni uređaji moraju biti zaštićeni sa automatskom sklopkom podešenom na vrednost prikazanu na pločici.
HU - A háromárus motorokat automatikus megszakítával kell védeni (pl. mágneses hővédelem) amit az adattáblájára szerint értékkel kell kalibrálni.

PT - Tubos que não pesem na electrobomba.
FI - Putket evät raska sähköpumppu.
DK - Slangene må ikke hvile på elektropumpen.
CZ - Potrubí nesmí zatížovat čerpadlo.
PL - Instalace rurove ne obciążajce pompę elektryczną.
SI - Cevi ne obremenjujo elektrino črpalko.
BG - Тръби, незакачени електропомпа.
RO - Conducătoare ca su na tensiune.
LV - Cevs nedrīkst radīt spiedienu uz sūknī.
RS - Az elektroms szivattyú nem lehetődő csövezésekkel.
HU - A csatlakoztatási vezetékek nem szabadan

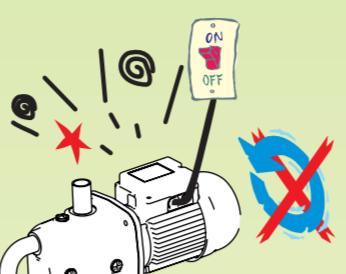
PT - O motor não arranca e não produz ruído.
FI - Mootori ei käynnistyi eikä pida ääntä.
DK - Motoren starter ikke og udsender ikke støj.
CZ - Motor nestarter a nevydává žádny huk.
PL - Silnik nie uruchamia się i nie tworzy zgrzytów.
SI - Motor ne stopi v pogon se pojavljuje šum.
BG - Двигател не се заеда и не шуми.
RO - Motorul nu porneste dar genereaza zgomot.
LV - Sūknis nesleidžias un nerada troksni.
RS - Motor ne startuje i ne čuje se.
HU - A motor nem indul és nem ad működési hangot.



PT - O motor não arranca mas produz ruído.
FI - Mootori ei käynnistyi, mutta pitää ääntä.
DK - Motoren starter ikke men udsender støj.
CZ - Motor nestartuje, ale vydává huk.
PL - Silnik nie uruchamia się ale tworzy zgrzyty.
SI - Motor ne stopi v pogon se pojavljuje šum.
BG - Двигател не се заеда и не шуми.
RO - Motorul nu porneste dar genereaza zgomot.
LV - Sūknis nesleidžias un radā troksni.
RS - Motor ne startuje i ne čuje se.
HU - A motor nem indul és nem ad működési hangot.



A
PT - Verificar o estado do condensador.
FI - Tarkista kondensatorin tila.
DK - Kontroller kondensatoren.
CZ - Zkontroluj stav kondenzátoru.
PL - Sprawdź stan kondensatora.
SI - Preveriti stanje kondenzatora.
BG - Проверете състоянието на кондензатора.
RO - Verificați starea condensatorului.
LV - Pārbaudiet kondensatora stāvokli.
RS - Proverite stanje kondenzatora.
HU - Ellenőrizze a kondenzátor állapotát.



A
PT - O motor funciona com dificuldade.
FI - Mootori voi käynnytä, mutta pitää ääntä.
DK - Motoren rotation er vanskelig.
CZ - Otácky motoru dudu zvukem.
PL - Silnik pracuje z trudnościami.
SI - Motor se obraže s težavo.
BG - Двигател не се заеда и не шуми.
RO - Motorul se rotește cu dificultate.
LV - Motors priesas ar grūtbībam.
RS - Motor se teško okreće.
HU - A motor nehézenkész fogad.



PT - Verificar as ligações eléctricas.
FI - Tarkista sähköliittäminen.
DK - Kontroller elektriske tilslutninger.
CZ - Zkontrolovať elektrické spojenia.
PL - Sprawdzić połączenia elektryczne.
SI - Preveriti električne spoje.
BG - Проверете електрическите арекви.
RO - Verificați conexiunile electrice.
LV - Pārbaudiet elektrošķērslīgu.
RS - Proverite električne veze.
HU - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat

PT - Verificar os fusíveis de proteção.
FI - Tarkista suojauslakkeet.
DK - Kontroller bezkytellessikringene.
CZ - Zkontrolovať ochranné toporkove.
PL - Sprawdzić bezpieczniki topowkie.
SI - Preveriti varovalke.
BG - Проверете предпазните бушони.
RO - Verificati sigurantele fusibile de protecție.
LV - Pārbaudiet elektrošķērslīgu.
RS - Proverite siguranje fuse de protecție.
HU - Ellenőrizze a védő biztosítékot

B
PT - Controlar as ligações eléctricas.
FI - Tarkista sähköliittäminen.
DK - Kontroller elektriske tilslutninger.
CZ - Zkontrolovať elektrické spojenia.
PL - Sprawdzić połączenia elektryczne.
SI - Preveriti električne spoje.
BG - Проверете електрическите съединения.
RO - Conectați contactele electrice.
LV - Pārbaudiet elektrošķērslīgu.
RS - Proverite električne veze.
HU - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat

C
PT - Verificar obstruções na bomba ou no motor.
FI - Tarkista, ettei pumpussa tai moottorissa ole tuloksia.
DK - Kontroller om der er tegn på tilstopninger i pumpen eller motoren.
CZ - Zkontrolujte upříkladu čerpadla nebo motora.
PL - Sprawdź czy nie jest zatkania pompa lub silnik.
SI - Preventi možno zamazitev v črpalki ali v motoru.
BG - Проверете дали помпа или двигателят не са запушени.
RO - Verificați blocajele pompa sau la motor.
LV - Pārbaudiet sūkņu vai motora aizsēzēšanu.
RS - Proverite da nema utrpanje izmedju pokretnih i nepreklenih delova.
HU - Ellenőrizze a dugulásokat a szivattyúban vagy a motornál.

A
PT - Certificar se que a tensão é suficiente.
FI - Varmista, että se saa riittävän sähköä.
DK - Kontroller, at spendingen er tilstrækkelig.
CZ - Zabezpečit dostatečné napětí.
PL - Upewnijcie się, że napięcie jest dostateczne.
SI - Zagotoviti dovoljno napetost.
BG - Проверете дали напрежението е достатъчно.
RO - Asigurați ca tensiunea este suficientă.
LV - Pārbaudiet, ka pieletētieši ir pieejami.
RS - Obvezuidi dovoljan napon napajanja.
HU - Ellenőrizze, hogy az elektronos feszültség elengedő-e.

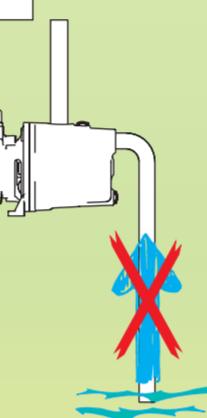
A
PT - Ativação do protector do motor (versão monofásica) devida a uma absorção de corrente excessiva.
FI - Mootorin suojakaitaisin (yksivaiheversio) laukaa ilialisen virrankulutuksen seurauksena.
DK - Motorens varmesikring (enhetlafset modell) er ildst som følge for stor strømforbrug.
CZ - Zásah jistice motoru (jednofázová verze) z důvodu nadměrné spotřeby proudu.
PL - Intervencja ochronnika przepięciowego (wersja jednofazowa) z racji na nadmierną pobór prądu.
SI - Posèg motore zaščite (enofazi model) zaradi prekomernega vrednosti električne toka.
BG - Включете в действие защадата на двигателя (вариант монофазен) поради прекалено потъзване на енергията.
RO - Intervenție protecție motor (versiune monofazică) datorită curantului absorbit excesiv.
LV - Pārbaudiet lielas patēriņš strāvas dēļ, nosādzīgūk sākšķēšanas aizsardzības kontakti.
RS - Uključujete se zaščita motora (monofazni uređaji) usled prevelike apsorpcije struje.
HU - A motorvédélem beavatkozása (egyfázisú verzió) túl nagy áramfogyasztás miatt.

PT - A bomba não fornece o líquido.
FI - Pumpu ei syödä vettä.
DK - Pumpen udserder ikke væske.
CZ - Čerpádlo nevydává kapalino.
PL - Sprawdzanie bezwodziny.
SI - Črpalka ne vrpi.
BG - Помпата не подава.
RO - Pompa nu furnizează apa.
LV - Sūknis neveic ūdens padavi.
RS - Puma ne isporučuje vodu.
HU - A szivattyú nem szállít vizet.



B
PT - Não se realiza a ferragem da bomba.
FI - Pumpu ei käytävät.
DK - Pumpen spredes ikke.
CZ - Čerpádlo nezasýpává.
PL - Pompa nie zasypla.
SI - Črpalka ne sesa.
BG - Помпата не засмуква.
RO - Pompa nu amorseaza.
LV - Sūknis nedozinā ūdens padavi.
RS - Puma ne usisava vodu.
HU - A szivattyú nem telítődik.

C
PT - Não se realiza a ferragem da bomba ou a válvula de pê aspirar.
FI - Imuletkuun halikaissija on liian pieni.
DK - Sugelsangeni eller buntventili imee liima.
CZ - Sugeslangen eller buntventil indser luft.
PL - Rura ssąca lub zawór denný wasyjaj powietrze.
SI - Sesalna cev ali globinski ventil sesata zrak.
BG - Тръбата за засмукване или смущаващия клапан в долния край засмуква въздух.
RO - Conducta de aspiratie sau sorbul aspira aer.
LV - Uzsūkšanas caurule vai vienirvienā vārtsis iestūc gaisu.
RS - Usinsa cev ili usini ventili uvlječe vazduh.
HU - A szívőcső vagy a lábszelép levegőt szív.



PT - A bomba fornece um débito insuficiente.
FI - Pumpu syöttää liian vähän nestettä.
DK - Pumpflowell per ulistrækkeligt.
CZ - Čerpádlo nevytlačuje dostatečně množství kapaliny.
PL - Pompa wydaje przepływ niedostarczająco.
SI - Nedovoljan protok pompe.
BG - Помпата подава недостатъчно количество.
RO - Pompa furnizează un debit insuficient.
LV - Sūknis nedozinā ūdens padavi.
RS - Nedovoljan protok pumpa.
HU - A szivattyú elégéten szállítani teljesítményt ad.

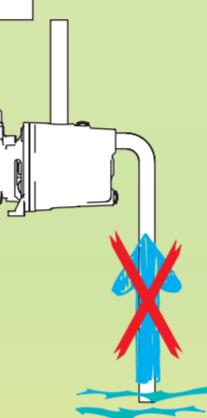


A
PT - Verificar a ferragem.
FI - Tarkista käynnistystäytö.
DK - Kontroller spredningen.
CZ - Zkontrolovať sánky.
PL - Sprawdzanie bezwodziny.
SI - Preveriti globinsko sesanje.
BG - Проверете посоката на въртене.
RO - Verificați amorsarea.
LV - Pārbaudiet motora griešanas virzīnu.
RS - Proverite smr obrtanja.
HU - Ellenőrizze a forgásirányt.



B
PT - Verificar o sentido de rotação.
FI - Tarkista kiertosuunta.
DK - Kontroller rotationsretningen.
CZ - Zkontrolovať smr otáčení.
PL - Sprawdzanie bezwodziny.
SI - Preveriti smr vrtanja.
BG - Проверете посоката на въртене.
RO - Verificați sensul rotatiei.
LV - Pārbaudiet motora griešanas virzīnu.
RS - Proverite smr obrtanja.
HU - Ellenőrizze a szívőcső irányt.

C
PT - Verificar o encimento do corpo da bomba.
FI - Tarkista, että pumpun runko on täytetty nestellä.
DK - Kontroller, at pumphuset er fyldt.
CZ - Zkontrolujte naplnění tělesa čerpadla.
PL - Sprawdź wypełnienie korpusu pompy.
SI - Preventi naplavitev osrednjega delčka.
BG - Проверете запълването на централния кран.
RO - Verificați umplerea corpului pompei.
LV - Pārbaudiet korpusa kopsušķis un uzplīdīt.
RS - Proverite punjenje u kućištu pumpe.
HU - Ellenőrizze a dugulásokat vízzel való feltöltését.



A
PT - Tubo de aspiração com diâmetro insuficiente.
FI - Imuletkun halikaissija on liian pieni.
DK - Sugelsangeni diameter er for lille.
CZ - Saci potrubí má nedostatočný průměr.
PL - Ruka ssaca ja malá šíře.
SI - Nedovoljni premer sesalne cevi.
BG - Засмукващият тръбопровод е недостатъчен диаметър.
RO - Conducta de aspiratie cu diametrul insuficient.
LV - Nepietiekams uzsūkšanas caurules diametrs.
RS - Usinsa cev nedovoljnog prečnika.
HU - Elégéten átmérőjű szívőcső vezeték.



B
PT - A bomba vibra produzindo ruído.
FI - Pumpu tåssee ja on äänekäs.
DK - Pumpen vibrerer og skaber støj.
CZ - Čerpádlo vibruje a vydává huk.
PL - Pompa przerzuje powodując hałas.
SI - Črpalka se trese v povrzoču hrup.
BG - Помпата извирда, пречиствайки шум.
RO - Puma vibreaza provocand zgomot.
LV - Sūknis vibrē un rada troksni.
RS - Puma vibra i bučna je.
HU - Beremeg a szivattyú és zajosan jár.

A
PT - A bomba vibra produzindo ruído.
FI - Pumpu tåssee ja on äänekäs.
DK - Pumpen overskrider mærkedataene.
CZ - Zásah jistice motoru (jednofázová verze) z důvodu nadměrné spotřeby.
PL - Intervencja ochronnika przepięciowego (wersja jednofazowa) z racji na nadmierną pobór prądu.
SI - Posèg motore zaščite (enofazi model) zaradi prekomernega vrednosti električne toka.
BG - Включете в действие защадата на двигателя (вариант монофазен) поради прекалено потъзване на енергията.
RO - Intervenție protecție motor (versiune monofazică) datorită curantului absorbit excesiv.
LV - Pārbaudiet lielas patēriņš strāvas dēļ, nosādzīgūk sākšķēšanas aizsardzības kontakti.
RS - Uključujete se zaščita motora (monofazni uređaji) usled prevelike apsorpcije struje.
HU - A motorvédélem beavatkozása (egyfázisú verzió) túl nagy áramfogyasztás miatt.

RUIDO: para as bombas previstas para uso externo: Directiva 2000/14/CE para as demais bombas: Directiva EC 89/392/CEE
CONSTRUÇÃO MOTORES: normas CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

MFLU: Ulkokäytöön tarkoitettu pumpat direktiivi 2000/14/EF muut pumpat direktiivi 89/392/EEF

MOTORREN VALMISTUS: standardit CEI 2-3 ja CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

STØJ: pumper til udendørs brug: direktiv 2000/14/EF øvrige pump: direktiv 89/392/EEF

MOTORER: standarder IEC 2-3 og CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

HUICHOVSKÝ: pro certyfikaci a když je se předpokládá mimořádný použití: Směrnice 2000/14/CE pro ostatní použití: Směrnice Rady 89/392/EHS

KONSTRUKCE MOTORU: normy CEI 2-3 - IEC 61-69 (EN 60335-2-41)

HALASLIVÔD: dla pomp przeznaczonych do użytku zewnętrznego: Wytyczna 2000/14/CE dla pozostały pomp: Wytyczna EC 89/392/CEE

BUDDOWA SILNIKÓW: normy CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)

SUM: za črpáku, katero so namenjene: zunanjí uporab velja: Navodilo Evropske skupnosti 2000/14/CE za ostatné črpáky, ktoré sa nepracujú na výrobnej: Navodilo EC 89/392/CEE

ZAKRÍDANIE STROJOV: cílený dolejšek (veličina) IEC 61-69 (EN 60335-2-41)

NIVEL DE ZOCOM: pentru pompele prevăzute pentru exterior: Directiva 2000/14/CE pentru celelalte pompe: Directiva EC 89/392/CEE

CONSTRUCȚIE MOTOARE: normativele CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)